



Certified Translation

**THE REPUBLIC OF SERBIA
DIRECTORATE FOR RAILWAYS**

Department of Safety and Norms
in Railway Transport

1-01-2 no.: 340-56-2/2012

Date: February 6, 2012

Belgrade, Nemanjina no. 6

Phone: 36 16 804

03

Pursuant to Article 192. paragraph 1, Article 207. paragraph 3. of the Law on General Administrative Procedure (Official Gazette of FRY no. 33/97, 31/01 and Official Gazette of RS no. 30/10), Article 69. paragraph 2. item 8 of the Law on Railways (Official Gazette of RS no. 18/5, Directorate for Railways, Nemanjina str. no. 6, Belgrade, as well as by considering an Application no. 340-588/2010 of July 21, 2010, submitted by „INTEGRAL,, export-import d.o.o., headquartered in Topola, Princa Tomislava Karadjordjevića str. 21, for permission to use the products – equipments for installation of overhead contact wiring, single-phase system of 25 kW, 50 Hz, that can be used in the railway network of the Republic of Serbia, Directorate for Railways, Nemanjina no. 6, Belgrade granted a

**Permission
to use the products**

1. The product-equipment for installation of overhead contact wiring, single-phase system of 25 kW, 50 Hz, that can be used in the railway network of the Republic of Serbia, on Application no. 340-588/2010 of July 21, 2010 submitted by „INTEGRAL,, export-import d.o.o., headquartered in Topola, Princa Tomislava Karadjordjevića str. 21.
2. By granting the Permission from item 1. is terminated the temporary permission issued by the Directorate for Railways I – 01 – No. 340-588-03/10 of July 29, 2010.

This Permission is final in administrative procedure.

Statements of reasons

„INTEGRAL,, export-import d.o.o., headquartered in Topola, Princa Tomislava Karadjordjevića str. 21, has submitted an Application no. 340-588/2010 of July 21, 2010 for permission to use the products-equipment for overhead contact lines suspension, single-phase system of 25 kW, 50 Hz, that can be used in the railway network of the Republic of Serbia. The request was submitted with the documents as follows:

- Certificate of the registration at Agency for Business Registers dtd. 4.08.2009.

- Supplier Declaration of Conformity in accordance with standard JUS ISO/IEC 17050 – 1/2005 for the product for which the permission will be issued;
- Description and technical features with drawings and catalog numbers as per elements of the contact network catalog of single-phase of 25 kW, 50 Hz (Official Gazette of ZJŽ no. 77/96), for each typical solution with associated components and details, such as:

- 1) Support connector (c.no.ass. 250200)
- 2) Clamp with suspender 42 (c.no.ass. 250300)
- 3) Clamp with ring 42 (c.no.ass. 250500)
- 4) Coupling eye 42 (c.no.ass. 250800)
- 5) Clamp with a hook and ring 42 for NU (c.no.ass. 251000)
- 6) Polygonator hook 42 and 48 (c.no.ass. 251100)
- 7) Polygonator 900, 1100, 1350 (c.no.ass. 251300, 251320 and 251330)
- 8) Clamp with a ring for a wire f3 (c.no.ass. 251400)
- 9) Clamp with U-bolt f8-11 mm (c.no.ass. 251500)
- 10) Clamp holder (c.no.ass. 251600)
- 11) Swing clamp for contact wire (c.no.ass. 251800)
- 12) Swing clamp for supporting rope (c.no.ass. 251900)
- 13) Polygonator tie bar (c.no.ass. 253000)
- 14) Clamp for supporting rope (c.no.ass. 257100)
- 15) Tunnel polygonator 910/1060 (c.no.ass. 257200)
- 16) Tunnel polygonator 830/980 (c.no.ass. 257250)

(each listed assembly includes appropriate details, as shown in the catalog of elements for contact system 25 kV, 50 Hz);

- Quality certificates and the test reports as follows:

- 1) Quality Certificate no. 825/4 for support coupling assembly cat. no. 250200 by the Technical Faculty of Čačak of 28.04.2009
- 2) Quality Certificate no. 612/5 for clamp with suspender 42, cat no. 250300 by the Technical Faculty of Čačak
- 3) Quality Certificate no. 612/5 for coupling with a loop 42 cat. no. 250500 by the Technical Faculty of Čačak of 12.03.2009.
- 4) Quality Certificate no. 612/6 for coupling eye 42 cat. no. 250800 by the Technical Faculty of Čačak of 12.03.2009.
- 5) Quality Certificate no. 287/3 for polygonator 900, 1100, 1350 cat. no. 251300, 251320 and 251330 by the Technical Faculty of Čačak of 19.11.2008.
- 6) Quality Certificate no. 612/7 for polygonator hook cat. no. 251301, by the Technical Faculty of Čačak of 12.03.2009.
- 7) Quality Certificate no. 612/8 for polygonator head, cat. no. 251302, by the Technical Faculty of Čačak of 12.03.2009.
- 8) Quality Certificate no. 954/12 for clamp with a ring for the wire f3, cat.no. 251400, by the Technical Faculty of Čačak of 10.05.2007.
- 9) Quality Certificate no. 3037/3 for clamp with U-bolt f8-11 mm, cat. no. 251500, by the Technical Faculty of Čačak of 19.12.2009.
- 10) Quality Certificate no. 612/9 for clamp holder, cat. no. 251600, by the Technical Faculty of Čačak of 12.03.2009.
- 11) Quality Certificate no. 2876/6 for swing clamp contact wire, cat. no. 251800, by Technical Faculty of Čačak of 19.11.2008.
- 12) Quality Certificate no. 287/6 for swing clamp for supporting rope, cat. no 251900 by the Technical Faculty of Čačak of 19.11.2008.



- 13) Quality Certificate no 1112/3 for tunnel polygonator 830/980, cat. no. 257250, by the Technical Faculty of Čačak of 21.05.2010.
- 14) Report No. 612/12 on the performed test of contact network elements, cat. no. 250300, 250500, 250800251301, 251302 and 251600 by the Technical Faculty of Čačak of 12.0.2009.
- 15) Report No. 825/2 on the performed test of contact network elements, cat. no. 250200, 250500, 250800251301, 251302 and 251600 by the Technical Faculty of Čačak of 28.03.2009.
- 16) Report No. 1112/2 on the performed test of contact network elements, cat. no. 257250, by the Technical Faculty of Čačak of 21.05.2010.
- 17) Report No. 3037/2 on the performed test of contact network elements, cat. no. 251500, by the Technical Faculty of Čačak of 19.11.2009.
- 18) Report No. 2876/2 on the performed test of contact network elements, cat. no. 250300, 251800, 251900 and 251100 by the Technical Faculty of Čačak of 19.11.2008.

- Instructions for installation and maintenance
- Exploitation testing program

The Commission for conducting the procedure for issuing the Permission to use the product – equipment for installation of overhead contact lines, single-phase system of 25 kV, 50 Hz, regarding the Application No. 340-588/2010 of July 21, 2010 submitted by „INTEGRAL“, export-import d.o.o., headquartered in Topola, Princa Tomislava Karadjordjevića str. 21 (hereinafter : The Commission), established by decision I-01-2 No 340-588-01 of July 28, 2010 by Director of Directorate for Railways has determined, that the submitted documentation is sufficient to implement the permission issuing procedure as well as the documentation of previously performed testing is appropriate and the equipment to the Catalog elements of contact network of single phase system 25 kV, 50 Hz (the Official Gazette of ZJŽ no 77/96) and to EN 50119 from 2006 and 50124 from 2001 is compliant.

Regarding to the above-mentioned facts and pursuant Articles 45, 46, and 51 of the Rules for Standardization (Rule No 215, The Official Gazette of ZJŽ no. 14/89), Article 69. paragraph 2. and Article 79. paragraph 1, item 6 of the Law on Railways (Official Gazette of RS no. 18/5), Directorate for Railways has issued the temporary permission I-01-2 No. 340-588-03 of July 29, 2010 to use the product-equipment for hanging the overhead contact lines, single-phase system 25 kV, 50 Hz in the railway network of the Republic of Serbia on request submitted by „INTEGRAL export-import“, d.o.o., headquartered in Topola, Princa Tomislava Karadjordjevića str. 21, with limited validity period up to 18 (eighteen) months from the date of final issuance.

The permission is granted with limited validity period up to 18 (eighteen) months from the date of final issuance, because it is a product essential for the safety of railway traffic, and under Article 48 of the Rules of standardization – Rule No. 215 was necessary to test an exploitation in the course of 12 (twelve) months. In accordance with item 2. of temporary permission I-01-2 No. 340-588-03/10 of 29, July 2010, issued by Directorate for Railways the Applicant was obliged after the exploitation testing to deliver a Report on exploitation test and no later than the expiration date of the temporary permission for final resolution of this administrative matter.

In this regard the Applicant INTEGRAL export-import d.o.o. submitted the Commission Report on Exploitation Test of Equipment for Installation of Overhead Contact Lines , single



permission I-01-2 No. 340-588-03/10 of 29, July 2010, issued by Directorate for Railways the Applicant was obliged after the exploitation testing to deliver a Report on exploitation test and no later than the expiration date of the temporary permission for final resolution of this administrative matter.

In this regard the Applicant INTEGRAL export-import d.o.o. submitted the Commission Report on Exploitation Test of Equipment for Installation of Overhead Contact Lines , single-phase system of 25 KV, 50 Hz, issued by AD „Železnice Srbije,, (Serbian Railways), Directorate of Infrastructure, failed at Directorate for Railways under no. 340-56-1/2012 of January 26 2012, with a positive opinion about the behavior of equipment in exploitation conditions and the conclusion that the equipment can be used in railway network of the Republic of Serbia.

The Applicant paid the fee in the amount of RSD 95.000,00 in accordance with Article 2. Ordinance on fees for issuing the permission for the use of railway vehicles, parts and equipment for railway vehicles and apparatus, parts and equipment for railway infrastructure (the Official Gazette of RS no. 117/05 and 92/2009).

Based on the foregoing was determined that the submitted documentation is sufficient and the product complies with established standards in accordance with Articles 45, 46. and 51 of the Rules on Standardization – Rule No. 215 (the Official Gazette of ZJŽ no. 14/89) . Becaus all the conditions have been meet, the permission is issued pursuant to Art. 69, paragraph 2. and Art. 79 par. 1 item 8 of Law on Railways, so it is decided as stated in the saying

Legal instructions:

The applicant may initiate an administrative dispute against this permission before the Administrative Court of Serbia within 30 days from the day of finality of this permission. A lawsuit is failed in duplicate.

DIRECTOR
(Signature)
Slobodan Rosić

Official stamp:

THE REPUBLIC OF SERBIA
DIRECTORATE FOR RAILWAYS
Department of Safety and Norms
in Railway Transport

I herewith certify that this translation is completely true to the original, written in Serbian
Nedeljka Minić, court interpreter for German and English.
In Arandjelovac, March 5, 2012

